

O Y S E V O L E H S S B U
D N V Q X M H J O T I A Z
E R T K H N V M L W E G N
M B D C I N A A E Y T Y O
E I N T E G R A T I O N W
V C O B U T I J X T V T H
G W A A Y O G M W H F I E
E A M E E S B H P P T Y R
M P O E N S E M B L E O E
E W L N I Q R N R M D U M
I I E T V R N I B Z O C A
N C E M C Y G T O L C C N
S L H Y L Y K R C N A H J
A K H A V L B Y S Z D E P
M I N **GESCHÄFTSBERICHT** **2 0 1 4** A M K
RAPPORT DE GESTION
D E S M P N L T A M E I T
Z E E **Verkehrsbetriebe Biel**  **Transports publics bernois** G N B

IN KÜRZE RÉSUMÉ EN CHIFFRES

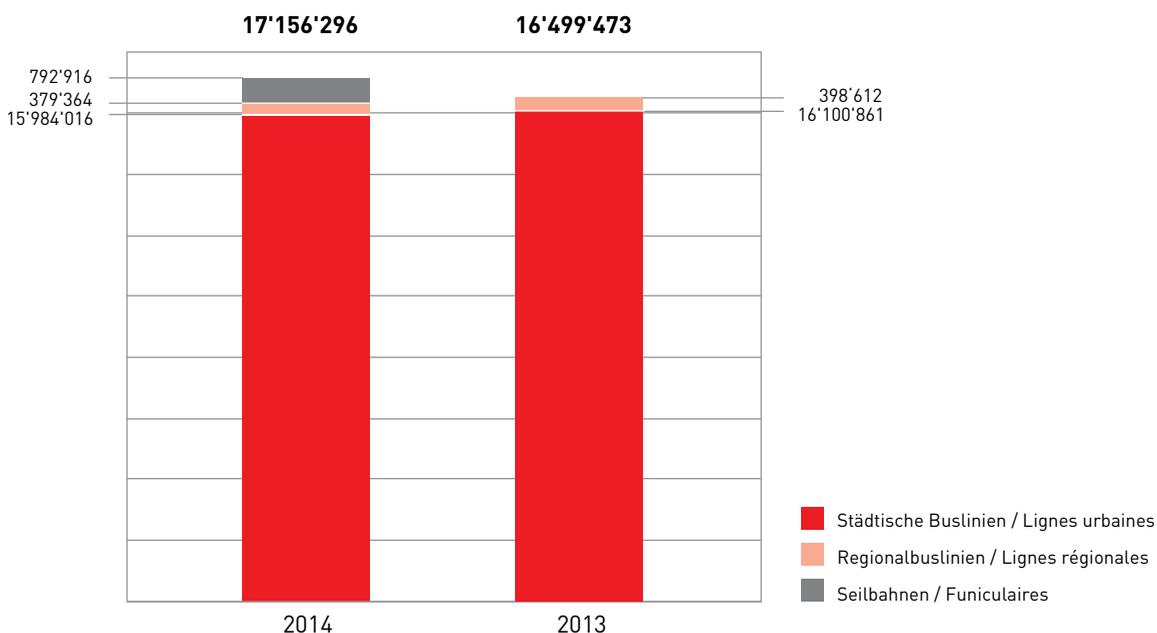
EINZEL- UND GRUPPENREISEVERKEHR / PRODUIT DES BILLETS SIMPLES ET BILLETS DE GROUPE

	2014	2013	
Einzelbillette	4'633'493	4'082'165	Billets individuels
Mehrfahrten-, Tageskarten, Sonstige	1'418'948	1'246'487	Cartes multicourses, journalières et autres
Pauschalangebote	22'647	259'101	Offres forfaitaires
TOTAL	6'075'088	5'587'753	TOTAL

ABONNEMENTSVERKEHR / PRODUIT DES ABONNEMENTS

	2014	2013	
Abonnemente Tarifverbund	6'001'273	5'742'349	Abonnements communautaires
■ Rückstellung	-853'000	-	■ Provision
■ Abgeltung	689'226	663'574	■ Indemnisation
Generalabonnemente	2'671'446	2'282'920	Abonnements généraux
Übrige Abonnemente	243'677	259'169	Autres abonnements
TOTAL	8'752'621	8'948'012	TOTAL

BEFÖRDERTE PERSONEN / PASSAGERS TRANSPORTÉS



Die Zahlen der Leubringen- und Magglingenbahn sind ab 2014 berücksichtigt /
Les chiffres des funiculaires Evilard et Macolin sont pris en considération dès 2014

HIER AUFKLAPPEN
OUVREZ ICI

IN KÜRZE

RÉSUMÉ EN CHIFFRES

	2014	2013	
Berförderte Personen	17'156'296	16'499'473	Passagers transportés
Städtische Buslinien	15'984'016	16'100'861	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	379'364	398'612	Lignes régionales
Seilbahnen	792'916	0	Funiculaires
Gefahrene Kilometer	3'252'593	3'130'331	Kilomètres parcourus
Städtische Buslinien	2'801'111	2'673'433	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	305'741	456'898	Lignes régionales
Seilbahnen	145'741	0	Funiculaires
Personenkilometer	36'147'420	35'201'483	Passagers au kilomètre
Städtische Buslinien	32'163'342	32'617'884	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	2'968'047	2'583'599	Lignes régionales
Seilbahnen	1'016'032	0	Funiculaires
Linien und Fahrzeuge			Lignes et véhicules
Anzahl Linien	13	12	Nombre de lignes
Linienlänge / km	91.9	89.2	Longueur du réseau / km
Anzahl Haltekanten	348	343	Nombre d'arrêts
Anzahl Autobus	33	33	Nombre d'autobus
Anzahl Trolleybus	21	21	Nombre de trolleybus
Anzahl Seilbahn-Wagen	4	0	Nombre de wagons de funiculaires
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter			Employées et employés
Personen	214	190	Personnes
Vollzeitstellen (FTE)	190	182	Emplois à plein temps
Finanzielle Kennzahlen			
Jahresergebnis	214'469	310'355	Résultat annuel
Bruttogewinn	32'980'378	30'551'490	Gain brut
Verkehrsertrag	15'199'507	14'760'005	Revenus du transport
Abgeltungen öffentl. Hand	16'509'028	13'956'333	Indemnités publiques
Abschreibungen	4'578'827	3'955'890	Amortissements
Personalaufwand	19'253'978	17'219'568	Charges de personnel
Eigenkapital	12'909'400	12'694'932	Capital propre

INHALTVERZEICHNIS

Vorwort	5
Gremien	7
Highlights	8 - 9
Menschen	10 - 13
Im Betrieb	14 - 15
Auf der Strecke	16 - 19
Sicherheit	20
Libero	22
In der GL	24
Zukunft	26 - 29
Finanzen	30 - 31
Erfolg	32
Bilanz	33
Cashflow	34
Anhang	36 - 37
Revisoren	38

TABLE DES MATIÈRES

<i>Préface</i>	5
<i>Organes de direction</i>	7
<i>Faits marquants</i>	8 - 9
<i>Personnes</i>	10 - 13
<i>L'entreprise</i>	14 - 15
<i>Sur le parcours</i>	16 - 19
<i>Sécurité</i>	20
<i>Libero</i>	22
<i>La Direction</i>	24
<i>Avenir</i>	26 - 29
<i>Finances</i>	30 - 31
<i>Résultat</i>	32
<i>Bilan</i>	33
<i>Cashflow</i>	34
<i>Annexe</i>	36 - 37
<i>Organe de révision</i>	38

IMPRESSUM

Inhalte / Contenus: Verkehrsbetriebe Biel / *Transports publics bernois* **Redaktion / Rédaction:** Jürg Freudiger Text **Konzept / Conception:** weiss communication + design ag **Design:** weiss communication + design ag **Übersetzung / Traduction:** Übersetzungsdienst der Stadt Biel / *Service de traduction de la Ville de Bienne* **Korrektorat / Correction:** Tina Valentina, Sandra Mathez **Fotos / Photos:** Dirk Weiss **Druck / Impression:** Ediprim SA / AG

VORWORT

AVANT-PROPOS



DAS TANDEM

Strategie, Struktur, Kultur: Das Jahr 2014 war geprägt von Aktivitäten auf allen Ebenen des Unternehmens. Immer ging es darum, die VB fit zu erhalten oder noch fitter zu machen für die Herausforderungen, die auf sie zukommen. Bewährt haben sich dabei Kontakt und Austausch des gut funktionierenden Tandems Direktor und VR-Präsident. Sämtliche Themen, die in diesem Geschäftsbericht zur Sprache kommen, haben wir in regelmässig stattfindenden Treffen abgewogen und vordiskutiert. Diese Kultur des Austausches möchten wir als gelebtes Beispiel verstehen. Dialog ist zeitaufwändig, lohnt sich aber. Denn Dialog ist vertrauensbildend und zeugt von gegenseitigem Respekt; Entscheide können nachvollzogen und besser umgesetzt werden.

Wir danken allen Beteiligten, Mitarbeitenden an der Front, Gruppen- und Abteilungsleitern, aber auch den Behörden und allen andern Partnern für den engagierten Einsatz zu Gunsten der VB und eines modernen, dynamischen ÖV in der Region. Und ganz besonders danken wir unseren Fahr- gästen für ihre Treue.

Das neue, frische Layout, mit dem sich der Geschäftsbericht präsentiert, symbolisiert die Aufbruchstimmung, welche das Jahr 2014 begleitete. Wir wünschen Ihnen eine aufschlussreiche Lektüre.

RALPH THOMAS

VR-Präsident / Président du
Conseil d'administration

LE TANDEM

Stratégie, structure, culture: l'année 2014 a été marquée par des activités à tous les niveaux de l'entreprise. Le but a toujours été de maintenir les Tpb au plus haut niveau ou de les rendre encore plus aptes à relever les défis à venir. Les contacts et les échanges qui ont lieu au sein du tandem bien rôdé « directeur-président du Conseil d'administration » ont fait leurs preuves. Lors de rencontres organisées régulièrement, nous avons soupesé le pour et le contre et discuté au préalable de l'ensemble des thèmes traités dans le présent rapport de gestion. Nous aimerions que cette culture de l'échange soit considérée comme un exemple vécu de collaboration. Certes, le dialogue prend du temps, mais il en vaut la peine, car le dialogue crée la confiance et témoigne d'un respect mutuel: de cette façon, les décisions peuvent être comprises et mieux mises en œuvre.

Nous remercions tous les acteurs concernés, nos collaborateurs et collaboratrices travaillant au front, nos responsables de groupes et de départements, mais aussi les autorités et tous les autres partenaires pour leur implication et leur engagement en faveur des Tpb et d'un système moderne et dynamique de transports publics dans la région. Un merci tout particulier à nos passagers pour leur fidélité.

La fraîcheur de la nouvelle présentation de ce rapport de gestion reflète l'ambiance de nouvel élan qui a accompagné l'année 2014. Nous vous souhaitons une lecture captivante.

CHRISTOPHE KNEUSS

Direktor / Directeur



VERWALTUNGSRAT

CONSEIL D'ADMINISTRATION



ERICH FEHR Mitglied / *Membre* | STEFAN KAUFMANN Mitglied / *Membre* | REGULA RYTZ Mitglied / *Membre* |
RALPH THOMAS Präsidium / *Président* | ANDREAS LIENHARD Vizepräsidium / *Vice-président*

GESCHÄFTSLEITUNG / *DIRECTION*



DANIEL PETERHANS Leiter Finanzen / *Responsable Finances* | CHANTAL CHÉTELAT KOMAGATA Leiterin Betrieb / *Responsable Exploitation* |
CHRISTOPHE KNEUSS Direktor / *Directeur* | PETER HOSTETTLER Leiter Technik / *Responsable Technique* | BERND LECKEBUSCH
Leiter Markt und Planung / *Responsable Marché et Planification*

HIGHLIGHTS 2014

ÉVÉNEMENTS MARQUANTS EN 2014



WIR SIND LIBERO

Integration in den Tarifverbund geglückt

Die langen, aufwändigen und bisweilen anspruchsvollen Vorarbeiten haben sich gelohnt: Seit dem 14. Dezember 2014 sind die VB Teil des Tarifverbundes Libero. Die Umstellungen haben geklappt, sowohl was die Ebene Betrieb anbelangt als auch in technischer Hinsicht: Die neuen Billettautomaten funktionieren einwandfrei. Die Änderungen wurden von der Öffentlichkeit mehrheitlich mit Wohlwollen angenommen. Mehr dazu auf Seite 23.

NOUS SOMMES LIBERO

Intégration réussie au sein de la communauté tarifaire

Les exigeants travaux préparatoires qui nous ont pris beaucoup de temps à ce jour ont valu la peine: depuis le 14 décembre 2014, les Tpb font partie de la Communauté tarifaire Libero. Les transferts ont été couronnés de succès, tant au niveau de l'exploitation que d'un point de vue technique: les nouveaux automates à billets fonctionnent de manière irréprochable. Les changements ont été majoritairement acceptés avec bienveillance par le grand public (cf. détails p. 23).



NEUE STRATEGIE, GROSSE ZIELE

Unser Weg in die Zukunft

Ein spannender und inspirierender Prozess war die Erarbeitung der neuen VB-Strategie 2014. Verwaltungsrat und Geschäftsleitung arbeiteten Hand in Hand und legten ein wichtiges und zukunftssträchtiges Dokument vor. Es berücksichtigt die Entwicklung unserer Region, strategische Inputs der Stadt und Vorstellungen weiterer Interessengruppen. Ebenso wichtig wie die Leitplanken für die kommenden Jahre sind die konkreten Ziele, die sich daraus ergeben. Einige Ausführungen zu diesem Thema ab Seite 26.

NOUVELLE STRATÉGIE, OBJECTIFS D'ENVERGURE

Tournés vers l'avenir

L'élaboration de la nouvelle stratégie des Tpb 2014 a été un processus captivant et inspiré. Le Conseil d'administration et la Direction ont travaillé main dans la main et présenté un document important porteur d'avenir. Il tient compte de l'évolution de notre région, des projets stratégiques de la Ville de Bienne ainsi que des idées d'autres groupes d'intérêts. Les objectifs concrets qui en découlent sont tout aussi importants que les lignes directrices pour les années à venir. Vous trouverez quelques explications sur ce thème à partir de la page 26.



SEILBAHNEN IM NETZ

Gemeinsam hoch hinaus

Mit der Integration der ehemaligen FUNIC sind 22 neue Mitarbeitende zu den VB gestossen. Juristische Klippen wurden ebenso souverän umschifft wie organisatorische Fragestellungen. Und für die Kundschaft der VB bedeutet die Integration der beiden Seilbahnen nach Magglingen und Leubringen eine Erweiterung des Horizonts; und zwar buchstäblich. Details auf den Seiten 13, 18 und 19.

DES FUNICULAIRES EN RÉSEAU

Ensemble vers les sommets

Avec l'intégration de FUNIC, 22 nouveaux collaborateurs et collaboratrices sont venus rejoindre les rangs des Tpb. Les obstacles juridiques ont pu être contournés avec autant de brio que les problèmes d'organisation. Et pour la clientèle des Tpb, l'intégration des deux funiculaires vers Macolin et Evilard est synonyme d'élargissement de leurs horizons, au sens propre du terme (cf. détails p. 13, 18 et 19).



IM KOLLEKTIV ZU MEHR TRANSPARENZ

Die Geschäftsleitung will Vertrauen schaffen

Modern mutet das neue Konzept der Geschäftsleitung an. Das Direktorialsystem wurde über Bord geworfen und durch ein kollektives Gremium ersetzt. Das Ziel dieser Massnahme besteht darin, mehr Transparenz zu schaffen und das Vertrauen der Mitarbeitenden weiter zu festigen. Erste Erfahrungen auf Seite 24.

TRANSPARENCE ACCRUE AU SEIN DE L'ORGANE COLLECTIF

La Direction veut créer la confiance

Le nouveau concept de direction a pour atout la modernité. L'ancien système directorial a été jeté par-dessus bord et remplacé par un organe collectif. Cette mesure a pour but de créer davantage de transparence et de renforcer encore la confiance du personnel (cf. premières expériences p. 24).



DER WEG ZU MEHR SICHERHEIT

Die Diskussion bleibt spannend

Sorgen Videokameras in Bussen für mehr Sicherheit? Dies ist nur eine der Fragen, die ein Unternehmen des öffentlichen Transports in punkto Sicherheit beschäftigen. Die VB beschäftigten sich 2014 eingehend mit diesem Thema. Noch sind die Antworten nicht definitiv; aber wie es weiter geht, erfahren Sie auf Seite 21.

VERS PLUS DE SÉCURITÉ

La discussion demeure passionnante

La vidéosurveillance dans les bus apporte-t-elle plus de sécurité ? Ce n'est que l'une des questions qui occupent notre entreprise en matière de sécurité. Les Tpb ont étudié ce thème de manière approfondie en 2014. Les réponses ne sont pas encore définitives; mais vous en saurez plus sur la suite en page 21.



NEU AN BORD

NOUVELLES PERSONNES À BORD

Frischer Wind in den Führungsgremien

Seit Januar 2014 beleben zwei neue Mitglieder den Verwaltungsrat der VB. Da ist einerseits Stefan Kaufmann, Mitglied der FDP und seit 2006 im Bieler Stadtrat. Andererseits die national bekannte Politikerin Regula Rytz, die nicht nur als Mitglied der nationalrätlichen Verkehrskommission, sondern auch als frühere Verwaltungsratspräsidentin von BernMobil als ausgezeichnete Branchenkennerin gelten darf.

Da zudem Stadtpräsident Erich Fehr seit Januar 2013 im Verwaltungsrat einsitzt, hat dieses Gremium insgesamt ein neues Aussehen – und nach wie vor sehr viel Drive.

In der Person von Daniel Peterhans, Leiter Finanzen, hat auch die Geschäftsleitung ein neues Mitglied erhalten.

Zwei wichtige Stellen

Im Rahmen der Reorganisation, die nicht zuletzt aus dem Input der Mitarbeiterbefragungen gespeist wird, sind im vergangenen Jahr zwei wichtige neue Stellen geschaffen und erfolgreich besetzt worden.

Barbara Schenker hat ihre Arbeit als HR-Business-Partnerin aufgenommen. Eine HR-Person im Haus zu haben, ist für ein Unternehmen mit rund 200 Mitarbeitenden überaus wichtig. Die Stelle sei das richtige Modell und Frau Schenker die ideale Besetzung, heisst es in der Geschäftsleitung. Ausserdem sei die Entlastung für den Direktor bereits jetzt spürbar; auch spreche man dieselbe Sprache.

Die zweite neu geschaffene Stelle ist die eines Leiters Betriebsorganisation. Die längst fällige Verstärkung konnte in der Person von Félicien Gygax gefunden werden. Als junger, energetischer Macher stellt er eine grosse Entlastung für die Leiterin Betrieb dar.

Un vent frais souffle dans les organes de direction

Depuis janvier 2014, deux nouveaux membres animent le Conseil d'administration des Tpb. Il s'agit d'une part de M. Stefan Kaufmann, membre du PLR et conseiller de ville biennois depuis 2006 et, d'autre part, de Mme Regula Rytz, politicienne déjà connue au plan national qui peut être qualifiée d'excellente spécialiste de la branche, non seulement en tant que membre de la Commission des transports du Conseil national, mais aussi en tant qu'ancienne présidente du Conseil d'administration de BernMobil.

Et comme le maire Erich Fehr siège depuis janvier 2013 au sein du Conseil d'administration, cet organe revêt globalement une nouvelle apparence – et aujourd'hui comme hier, travaille avec beaucoup d'énergie.

En la personne de M. Daniel Peterhans, responsable des Finances, la Direction a également été dotée d'un nouveau membre.

Deux postes importants

Lors de la réorganisation nourrie en particulier par les suggestions des enquêtes réalisées auprès des collaborateurs et collaboratrices, deux nouveaux postes importants ont été créés et pourvus avec succès en 2014.

Mme Barbara Schenker a pris ses fonctions en tant que spécialiste en Ressources Humaines (« HR business partner »). Disposer à l'interne d'une spécialiste RH est extrêmement important pour une entreprise qui compte quelque 200 collaborateurs et collaboratrices. Ce poste constitue le modèle approprié, et la Direction estime que Mme Schenker est la personne idéale pour exercer cette fonction. De plus, le Directeur constate d'ores et déjà qu'il a pu être déchargé de certaines tâches; et apprécie de pouvoir échanger sur la même longueur d'onde.

Le deuxième poste nouvellement créé est celui du responsable de l'Organisation d'Exploitation. En la personne de M. Félicien Gygax, nous avons trouvé un renfort qui faisait défaut de longue date. Jeune et énergique, axé sur l'action, il allège considérablement les tâches de la responsable Exploitation.



NEU IM TEAM

NOUVEAUX MEMBRES DE L'ÉQUIPE

So schnell kann es gehen

Mit dem Abschluss der Integration der ehemaligen FUNIC hat der Personalbestand der VB auf einen Schlag um 22 Personen zugenommen. Sie wurden bei der Technik angegliedert. Dies vor allem, weil bei Seilbahnen der Leiter Technik grossen Einfluss auf den Betrieb hat. Die Professionalität der neuen Kolleginnen und Kollegen ist allenthalben bestätigt worden.

Eine erste kleine Feuerprobe hat man in Form eines Audits mit dem Bundesamt für Verkehr bereits bestanden. Stolz wird betont, dass es keine nennenswerten Beanstandungen gegeben hat.

Kulturunterschiede

Die vollständige Integration der neuen Kolleginnen und Kollegen mag wohl noch das eine oder andere Jahr dauern. Doch bereits sind ihre Stellenbeschriebe in einem partizipativen Prozess ausgearbeitet worden, der auch Anstellungsbedingungen, Versicherungs-, Pensionskassen- und natürlich Lohnfragen betraf. Im Betrieb kann zudem die bestehende Einteilungssoftware nun auch für die Seilbahnen benutzt werden.

Ob sich die durchaus bestehenden kulturellen Unterschiede weiterhin bemerkbar machen, dürfte die nächste Mitarbeiterbefragung zeigen.

Mitarbeiterzufriedenheit

Auch im Jahr 2014 zeigten die Ergebnisse der letzten Mitarbeiterbefragungen Wirkung. Unter aktiver Mitwirkung der Mitarbeitenden wurden zwei verschiedene Workshops durchgeführt. In beiden Veranstaltungen wurden Anregungen aufgegriffen, diskutiert und Lösungen erarbeitet; und beide Veranstaltungen dürfen als Erfolg gewertet werden.

Cela peut aller si vite

Une fois achevée l'intégration de FUNIC, les effectifs des Tpb se sont accrus d'un coup de 22 personnes. Ils ont été rattachés au domaine Technique. Et ce, surtout parce que pour les funiculaires, le responsable de ce domaine exerce une forte influence sur l'Exploitation. Tous les acteurs concernés confirment le professionnalisme de nos nouveaux collègues.

Nous avons déjà passé une première épreuve du feu sous la forme d'un audit réalisé en collaboration avec l'Office fédéral des transports. Il a été souligné avec fierté qu'aucune critique notable n'a été formulée.

Différences culturelles

Il se peut certes que l'intégration complète de nos nouveaux collègues puisse encore durer un an ou deux. Et pourtant, leurs descriptifs de postes qui portaient aussi sur les conditions d'engagement et sur les questions d'assurance, de caisse de pension et bien entendu de salaires ont déjà été élaborés lors d'un processus participatif. En outre, il est possible de recourir, également pour les funiculaires, au logiciel de répartition des tâches existant. La prochaine enquête réalisée auprès du personnel montrera si les différences culturelles, qui existent incontestablement, continuent à se faire sentir.

Satisfaction des collaborateurs

Au cours de l'année 2014 également, les résultats des dernières enquêtes auprès des collaborateurs ont déployé leurs effets. Deux ateliers de travail différents ont été mis sur pied avec l'implication active des collaborateurs et collaboratrices. Lors de ces deux réunions, des suggestions ont été traitées et discutées, et des solutions ont été développées; ces deux manifestations peuvent être qualifiées de succès.

MIT KURSEN FIT BLEIBEN

DES COURS POUR ÊTRE AU TOP

CZV

Gemäss der eidgenössischen «Verordnung über die Zulassung von Fahrzeugführern und Fahrzeugführerinnen zum Personen- und Gütertransport auf der Strasse», der so genannten Chauffeurzulassungsverordnung (CZV), muss jeder Chauffeur, jede Chauffeuse innerhalb von fünf Jahren fünf Weiterbildungskurse besuchen. Nur wenn er/sie diese nachweist, erhält er/sie den Fahrerqualifikationsnachweis, die «grüne Karte». Als CZV-anerkannter Betrieb veranstalten die VB selber entsprechende Kurse. Im Jahr 2014 waren es zwei:

- Der Kurs «Fahrzeugtechnik» fand beim Trolleybus-Hersteller Hess statt und glänzte mit einem reichen Programm und anspruchsvollen Lernzielen.
- Der Kurs «AZG – Reklamationen – Libero» thematisierte das Arbeitszeitgesetz, verschiedene Fragen rund um die Einführung des Tarifverbundes sowie das Thema Reklamationen, bei dem mit Rollenspielen geübt wurde.

Weitere Kurse

Ziel des auch 2014 durchgeführten Kurses «Vorbereitung zur Pensionierung» ist es, austretende Mitarbeitende darauf zu sensibilisieren, dass die kommende Zeit auch persönliche Herausforderungen birgt, da beispielsweise Arbeitskollegen ebenso fehlen wie eine vorgegebene Tagesstruktur.

Darüber hinaus hat der Betrieb einen Care-Kurs für Fahrdienstleiter durchgeführt, bei dem das Verhalten bei einem Unfall und unter Schock thematisiert wurde. Und die Infoveranstaltung «Vorsorge» wurde gemeinsam mit Fachleuten der Pensionskasse und AHV-Stelle Biel durchgeführt.

Auch in der Personalabteilung ist man in Sachen Kurse aktiv geworden. Es gab einen Kaderanlass namens «World Café», bei welchem der dynamische Austausch im Vordergrund stand. Weitere In-House-Veranstaltungen zum Thema Führungs- und Personalentwicklung sind in Planung.

OACP

Conformément à l'Ordonnance fédérale « réglant l'admission des conducteurs au transport de personnes et de marchandises par route » (en abrégé: Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs (OACP)), tout chauffeur est tenu de suivre cinq cours de formation continue en l'espace de cinq ans. Ce n'est qu'à condition qu'il en apporte la preuve qu'il pourra recevoir le certificat de qualification de chauffeur requis, autrement dit la « carte verte ». En tant qu'entreprise reconnue par l'OACP, les Tpb organisent eux-mêmes les cours correspondants. Deux cours de ce genre ont été dispensés en 2014:

- *Le cours « Technique des véhicules » a été dispensé auprès du fabricant de trolleybus Hess. Ce cours brillant était doté d'un riche programme et d'objectifs d'apprentissage exigeants.*
- *Le cours « Loi sur la durée du travail (LDT) – Réclamations – Libero » a porté sur différentes questions touchant à l'introduction de la communauté tarifaire ainsi que sur le thème des réclamations où des jeux de rôles ont été exercés.*

Autres cours

Le but du cours « Préparation à la retraite » dispensé également en 2014 consiste à sensibiliser les futurs retraités au fait que la période à venir comporte aussi des défis personnels à relever puisque, par exemple, les collègues de travail manqueront et qu'un horaire imposé de la journée fera lui aussi défaut.

De surcroît, l'entreprise a mis sur pied un cours « Care » pour employés du service roulant où le thème du comportement en cas d'accident ou de choc a été traité. Et la séance d'information « Prévoyance » a été organisée conjointement avec des spécialistes de la CPBienne et de l'Agence AVS de Bienne.

Des cours ont aussi eu lieu au service du personnel. « World Café », une manifestation destinée aux cadres axée sur la dynamique des échanges a été organisée. D'autres manifestations internes à l'entreprise sur le thème du développement et de la conduite du personnel sont en cours de planification.



AUF DER STRECKE *SUR LE PARCOURS*

AUFTEILUNG DER LINIE 70/71

Früher wurde die Linie 70/71 in Verknüpfung Biel – Orvin – Plagne – Romont gefahren; nun ist sie aufgeteilt worden:

- 70 Bahnhof Biel – Frinvillier – Orvin – Les Prés-d’Orvin
- 71 Bahnhof Biel – Frinvillier – Plagne – Vauffelin – Romont.

Diese Änderung ist sehr gut aufgenommen worden, denn diese Dörfer sind stark nach Biel hin orientiert, weniger untereinander. Nur die erste und letzte Fahrt verbindet Orvin mit Plagne und Vauffelin.

SUBDIVISION DE LA LIGNE 70/71

Par le passé, la ligne 70/71 assurait la liaison Bienne – Orvin – Plagne – Romont; désormais elle est partagée comme suit:

- *ligne 70: Gare de Bienne – Frinvillier – Orvin – Les Prés-d’Orvin*
- *ligne 71: Gare de Bienne – Frinvillier – Plagne – Vauffelin – Romont.*

Ce changement a été très bien accueilli, car les villageois concernés sont fortement axés sur Bienne, et moins entre leurs localités. Seul le premier et le dernier trajet relie Orvin à Plagne et à Vauffelin.



LINIE 2: VERDICHET

Der Fahrplan der Linie 2 wurde von einem 20- auf einen 15-Minuten-Takt verdichtet, was rasch zu mehr Fahrgästen führte. Und dies, obwohl nur noch die Nordroute gefahren wird. Die Linie profitiert von beeinflussbaren Lichtsignalanlagen und eigenen Fahrspuren.

LIGNE 2: CADENCE ACCRUE

La cadence a été accrue sur la ligne 2, passant ainsi d’un bus toutes les 20 min. à un bus toutes les 15 min., ce qui a vite entraîné une augmentation du nombre de passagers, bien que le bus ne circule que sur le parcours nord. La ligne bénéficie de feux de signalisation influençables et de voies de circulation en site propre.

UMSTELLUNG LINIE 11

Der mangelnde Deckungsgrad führte dazu, dass die Linie 11 statt im 20-Minuten-Takt zwei Mal Rebenweg und ein Mal Alfermée neu alle 30 Minuten bis zum Rebenweg gefahren wird. Dafür ist der neue 15-Minuten-Takt vier Mal pro Stunde auf die Magglingenbahn abgestimmt. Die gute Verbindung zwischen Bahnhof und Seilbahn bedeutet eine Aufwertung. Allerdings ist die Linie stark dem Verkehr unterworfen, was in Spitzenzeiten zu Verspätungen und teilweise leider sogar zu Kursausfällen führen kann.

TRANSFORMATION DE LA LIGNE 11

Le degré de couverture insuffisant a eu pour effet qu’au lieu de parcourir deux fois le chemin des Vignes et une fois Alfermée à une cadence de 20 min., la ligne 11 circule désormais toutes les 30 min. jusqu’au chemin des Vignes. La nouvelle cadence de 15 min. quatre fois par heure a été harmonisée avec celle du funiculaire de Macolín. La ligne a été valorisée par la bonne liaison entre la gare et le funiculaire. Elle subit toutefois un fort trafic, ce qui peut entraîner des retards, voire malheureusement la suppression de certaines courses aux heures de pointe.



BLUMENRAINBRÜCKE FERTIG GESTELLT

Schon seit März 2013 war die Blumenrainbrücke gesperrt. Das dadurch nötige Umleitungskonzept für die Linie 6 war anspruchsvoll und wurde im Quartier namentlich von den Schulen und der Klinik Linde nicht sonderlich geschätzt. Verspätungen und verpasste Zug-Anschlüsse liessen sich nicht vermeiden, die Fahrgastzahlen waren rückläufig. Am 13. September 2014 konnte die Brücke wieder eröffnet werden. Seitdem wird wieder im Normalbetrieb gefahren.

PONT CFF ACHEVÉ AU CRÊT-DES-FLEURS

Le pont CFF au Crêt-des-Fleurs était barré depuis mars 2013. Le concept de déviation requis par ces travaux pour la ligne 6 était exigeant, et n’a pas été particulièrement apprécié dans le quartier, notamment par les écoles et la Clinique des Tilleuls. Des retards et des correspondances manquées avec le train étaient inévitables, et le nombre des passagers a régressé. Le nouveau pont a pu être mis en service le 13 septembre 2014. Depuis lors, les bus circulent en régime d’exploitation normal.



UMGESTALTUNG BAHNHOFPLATZ

Die geplante Neugestaltung des Bahnhofplatzes, wo täglich 25'000 Menschen umsteigen, wird die VB natürlich massiv betreffen. Dementsprechend war das ein intensives Thema für den Bereich Markt und Planung. In unzähligen Sitzungen nahmen die VB Einfluss auf die Planung und Aufwertung des wichtigsten ÖV-Knotens. Inzwischen wurde die Umsetzung vom Stimmvolk abgelehnt. Die weitere Entwicklung muss verfolgt werden.

RÉAMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE LA GARE

Il va de soi que le réaménagement prévu de la place de la Gare, où transitent chaque jour 25'000 personnes, aura un impact considérable sur les Tpb. Dès lors, ce thème a fait l'objet d'intenses discussions pour le domaine Marché et Planification. Lors d'innombrables séances, les Tpb ont exercé leur influence sur la planification et la valorisation du principal nœud de transports publics de Bienne. Entre-temps, le corps électoral a rejeté le projet, mais son développement doit être poursuivi.

TISSOT-ARENA IN SICHT

Die anstehende Verlängerung der Linie 1 bis zu den neuen Stadien bietet eine Reihe von interessanten Aspekten. Für die Planung dieses schönen und spannenden Projekts konnte man auf der grünen Wiese beginnen.

TISSOT ARENA EN VUE

La prolongation imminente de la ligne 1 jusqu'à la Tissot Arena offrira toute une série d'aspects intéressants. Pour planifier ce beau projet passionnant, on a pu partir de zéro.



DIE INFOZEILE

Neu können von der Leitstelle aus die Infozeilen an wichtigen Haltestellen bedient werden. Diese Neuerung im Dienst der Kunden ermöglicht es, Informationen über Betriebsstörungen und Umleitungen zu platzieren, aber auch etwa Warnungen vor Taschendieben in den Bussen.

LIGNE D'INFORMATION

Les lignes d'information sur les panneaux LED situés aux arrêts Tpb importants peuvent désormais être gérées depuis la centrale. Cette nouveauté au service du client permet ainsi de placer des informations à propos de pannes et de déviations, mais aussi des avertissements, p. ex. sur les pickpockets dans les bus.

GLEICHRICHTER- STATIONEN

Die vor rund sechs Jahren vom ESB übernommenen sechs Stationen sind teilweise sehr alt und werden gemäss einem Sanierungskonzept revidiert oder erneuert. 2014 waren es diejenigen an der Poststrasse und am Sägefildweg.

STATIONS DE REDRESSEMENT

Les six stations électriques de redressement qui avaient été reprises il y a six ans environ par ESB sont très vétustes et seront révisées ou renouvelées conformément à un concept d'assainissement. En 2014, ce fut le cas pour les stations de la rue de la Poste et du chemin de la Scierie.

AUF DER STRECKE *SUR LE PARCOURS*



NEUES ZÄHLSYSTEM SEILBAHNEN

Die neu installierte Ausrüstung der Leubringen- und Magglingenbahn für das automatische Erfassen der Fahrgastzahlen stellt ein europäisches Novum dar. Ende 2013 in Planung genommen, konnte das System im Sommer bei laufendem Betrieb installiert werden. Im Vergleich zur bisherigen Handzählung bewährt es sich bestens.

NOUVEAU SYSTÈME DE COMPTAGE DES PASSAGERS

Le nouvel équipement de saisie automatique du nombre de passagers récemment installé dans les funiculaires d'Evilard et de Macolin constitue une nouveauté au plan européen. Planifié fin 2013, ce système a pu être mis en place au cours de l'été en régime d'exploitation normal. Par comparaison avec l'ancien comptage manuel, ce nouveau système a parfaitement fait ses preuves.

EIN NEUER ZONENPLAN

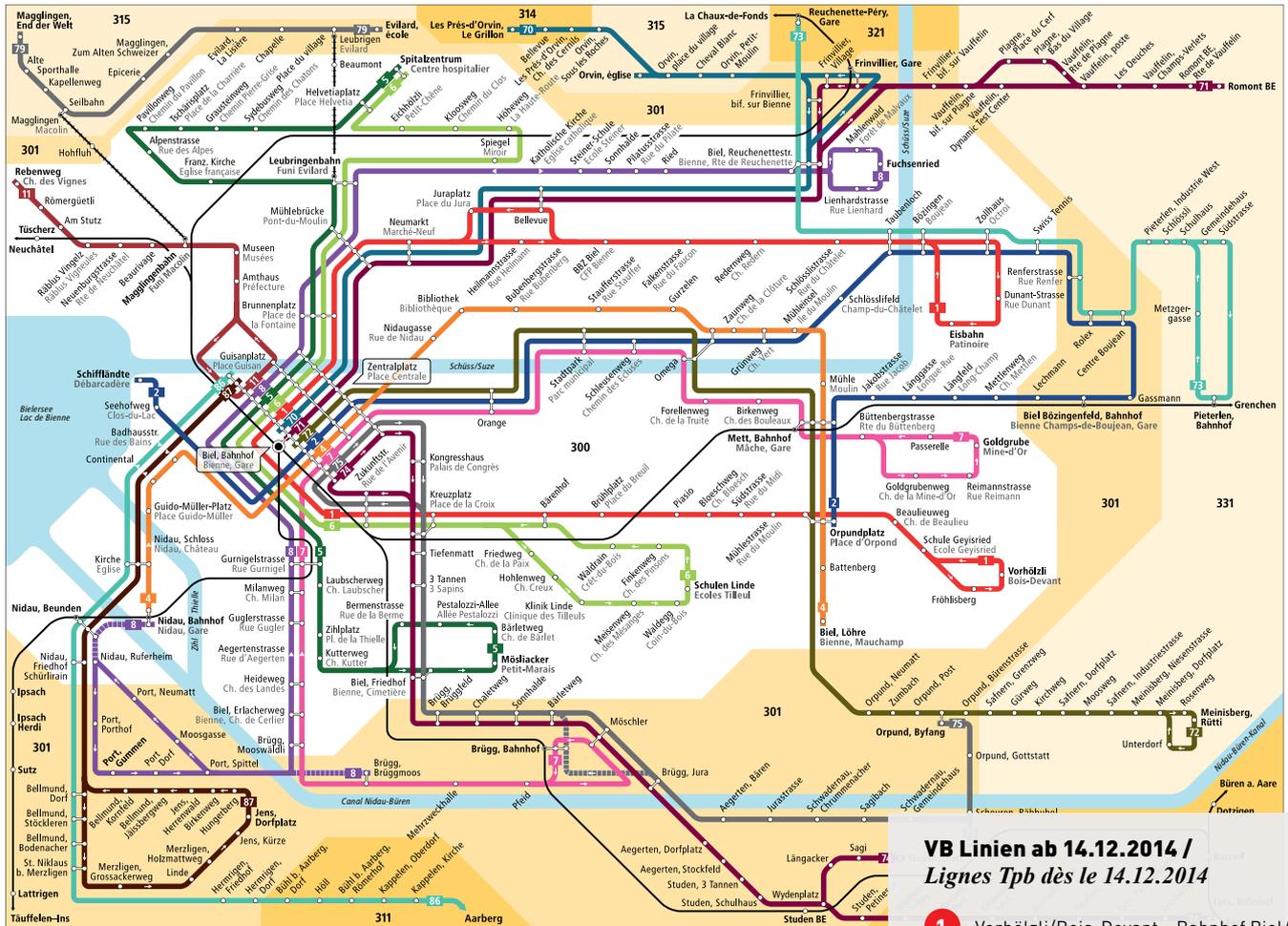
Mit der Einführung des neuen Zonenplans wurden per 14. Dezember 2014 auch einige Änderungen im Fahrplan vorgenommen.

- Auf der Linie 1 wurde die Haltestelle «Zeughausstrasse», vor dem VB-Depot in Richtung Eisbahn, auf «Redernweg» umbenannt und ersetzt dieselbe, welche sich ca. 100m östlich befand. In der Gegenrichtung wurde die Haltestelle «Zeughausstrasse» aufgehoben.
- In Orvin hält man neu auf der Hauptstrasse («place du village»).
- Für die Linien 70 und 71 gelten im Sommer wie Winter die gleichen Fahrpläne. Freitag und Samstag fährt der letzte Kurs jeweils bis Romont und in der Gegenrichtung via Plagne.
- Die jeweils letzte Fahrt der Seilbahnen geht bergwärts: um 00.00 Uhr nach Leubringen, um 23.56 Uhr nach Magglingen.

NOUVEAU PLAN DE ZONES

Avec l'introduction du nouveau plan de zones, quelques changements ont aussi été apportés à l'horaire au 14 décembre 2014.

- *Sur la ligne 1, l'arrêt « Rue de l'Arsenal » qui se trouve juste devant le bâtiment des Tpb en direction de la patinoire a été renommé « Chemin Redern » et remplace celui situé à env. 100 mètres plus à l'est. Dans la direction opposée, l'arrêt « Rue de l'Arsenal » a été supprimé.*
- *À Orvin, le bus s'arrête désormais à la Route Principale (arrêt « Orvin, place du village »).*
- *Pour les lignes 70 et 71, en hiver comme en été, les mêmes horaires sont en vigueur. La dernière course du vendredi et du samedi circule toujours jusqu'à Romont et, au retour, via Plagne.*
- *La dernière course des funiculaires va dans le sens de la montée: à 00h00 en direction d'Evilard, et à 23h56 en direction de Macolin.*



**VB Linien ab 14.12.2014 /
Lignes Tpb dès le 14.12.2014**

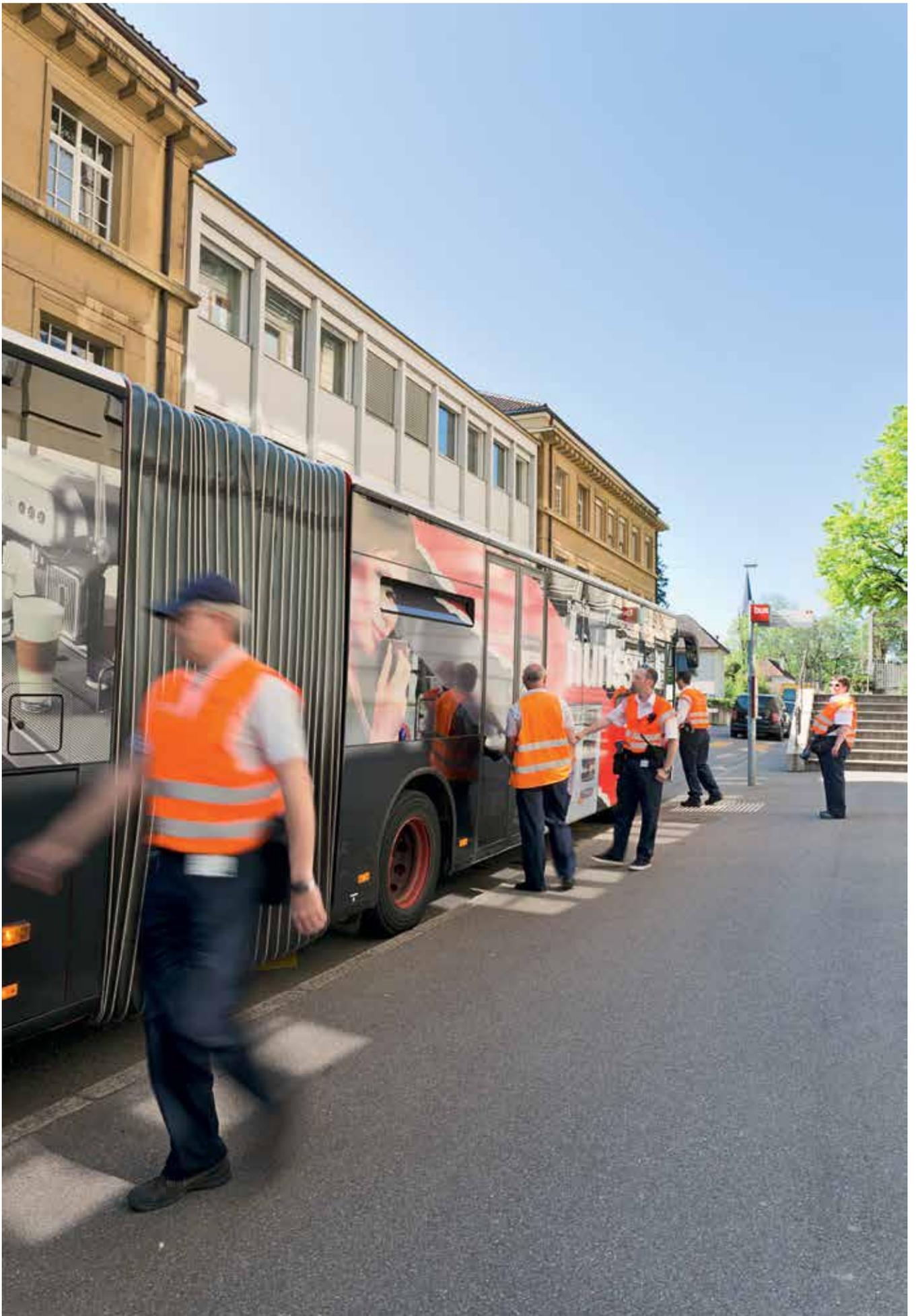
- 1** Vorhölzli/Bois-Devant – Bahnhof Biel/Gare Biene – Eisbahn/Patinoire
- 2** Schiffländte/Débarcadère – Bahnhof Biel/Gare Biene – Orpundplatz/Place d'Orpund
- 4** Nidau – Bahnhof Biel/Gare Biene – Löhre/Mauchamp
- 5** Mösliacker/Petit Marais – Bahnhof Biel/Gare Biene – Spital/Hôpital
- 6** Linde/Tilleul – Bahnhof Biel/Gare Biene – Spital/Hôpital
- 7** Brugg – Bahnhof Biel/Gare Biene – Goldgrube/Mine d'Or
- 8** Nidau – Port (-Brüggmoos) – Bahnhof Biel/Gare Biene – Fuchsenried
- 11** Bahnhof Biel/Gare Biene – Magglingenbahn/Funi Macolin (- Rebenweg/Chemin des Vignes)
- 70** Bahnhof Biel/Gare Biene – Frinvillier – Orvin – Les Prés-d'Orvin
- 71** Bahnhof Biel/Gare Biene (- Orvin) – Frinvillier – Plagne – Vauffelin – Romont
- 75** Bahnhof Biel/Gare Biene – Brügg – Schwadernau – Scheuren – Orpund/Orpund
-  Leubringenbahn/Funi Evillard
-  Magglingenbahn/Funi Macolin

WEITERE ÄNDERUNGEN SEIT DEZEMBER 2014

Der ehemaligen Stadtzone S entspricht im Libero die Zone 300; nur das Bözingenfeld gehört nicht mehr dazu. Mit Ausnahme des Jahresabos können alle Billette an den neuen Automaten bezogen werden. Für den Verkauf steht das InfoCenter am Bahnhofplatz zur Verfügung; am Kundendienstschalter im VB-Depot findet kein Verkauf mehr statt.

AUTRES CHANGEMENTS DEPUIS DÉCEMBRE 2014

Dans la Communauté tarifaire Libero, l'ancienne Zone S correspond à la zone 300; seuls les Champs-de-Boujean n'en font plus partie. Exception faite de l'abonnement annuel, tous les billetes peuvent être achetés aux nouveaux automates. La vente au guichet est centralisée à l'InfoCenter à la place de la Gare; il n'est plus possible d'acheter des titres de transport au service clientèle des Tpb.



RUND UM DIE SICHERHEIT

TOUT SAVOIR SUR LA SÉCURITÉ

Ein zentrales Thema

Im Betrieb ist ein Grundlagendokument verfasst worden, welches sich mit dem Thema Sicherheitsmanagement befasst. Darauf basierend konnte ein Massnahmenkatalog erstellt werden.

Ein besonders kontroverses Thema bildet dabei die Videoüberwachung in den Bussen und Trolleys, welche von Seiten des Fahrpersonals verschiedentlich gefordert worden ist. Zu einem entsprechenden Workshop ist ein externer Experte der VBZ beigezogen worden. Dabei wurde unter anderem betont, dass die Installation von Kameras mit erheblichen Kosten verbunden ist, die sich nur bedingt rechtfertigen lassen.

Nur eine Aufzeichnung

Ein Aspekt, der bei diesen Diskussionen manchmal vergessen geht, ist die Tatsache, dass Videokameras das Geschehen lediglich aufzeichnen. Sie können naturgemäss nicht eingreifen, irgendetwas verhindern oder auch nur beeinflussen. Vielmehr muss nach einem Vorfall das gefilmte Material ausgewertet werden – und auch das bindet personelle Ressourcen.

Hinzu kommt, dass andere Verkehrsbetriebe zwar durchaus über positive Erfahrungen mit Videoüberwachung berichten, sich eine präventive Wirkung jedoch statistisch kaum nachweisen lässt. Ob die VB Videokameras einführen, soll anlässlich der anstehenden Neubeschaffung von Bussen entschieden werden.

Überarbeitetes Risk Management

Auf ganz andere Weise zum Thema Sicherheit gehören die Risiken, denen ein Unternehmen als Ganzes ausgesetzt ist. Das Risk Management der VB ist 2014 neu durchdacht worden. Als Hauptrisiko wurde dabei das Verkehrswachstum eruiert. Es bedroht Pünktlichkeit und Schnelligkeit und damit Kernwerte der Dienstleistung der VB.

Un thème clé

Un document de référence traitant du thème de la gestion de la sécurité a été rédigé au sein de l'entreprise. Sur cette base, une liste de mesures a pu être dressée. À cet égard, la vidéosurveillance dans les bus et les trolleybus, exigée à diverses reprises par les chauffeurs, est un thème particulièrement controversé. Nous avons recouru à un expert externe des entreprises zurichoises de transports publics (VBZ) lors d'un atelier de travail. Ce faisant, il a été notamment souligné que l'installation de caméras vidéo occasionne des coûts considérables qui ne se justifient que de manière limitée.

Seul un enregistrement

Un aspect parfois oublié lors de telles discussions réside dans le fait que les caméras vidéo ne font qu'enregistrer les événements. Il va sans dire qu'elles ne peuvent ni intervenir, ni empêcher un événement quelconque, ni même seulement l'influencer. Après un incident, il faut donc évaluer l'enregistrement et cela nécessite des ressources en personnel.

À cela s'ajoute le fait que d'autres entreprises de transports parlent certes d'expériences tout à fait positives faites avec la vidéosurveillance, mais font remarquer qu'un effet préventif ne peut guère être prouvé par les statistiques. Une décision sera prise quant à l'opportunité d'introduire des caméras vidéos dans les véhicules des Tpb lorsqu'il faudra décider prochainement de l'acquisition de nouveaux bus.

Gestion des risques remaniée

Les risques auxquels est exposée une entreprise dans son ensemble relèvent aussi du thème de la sécurité, mais d'une tout autre manière. La gestion des risques aux Tpb a été repensée en 2014. À cet égard, la croissance du trafic a été identifiée comme étant le risque principal. Elle menace en effet la ponctualité et la rapidité et, de ce fait, menace des valeurs clés du cœur de métier aux Tpb.



ERFOLGREICH IM LIBERO INTEGRIERT

INTÉGRATION RÉUSSIE AU SEIN DE LIBERO

Ein sportliches Timing

Die Vorbereitungen und die Umsetzung der Integration der VB in den Tarifverbund Libero waren das ganze Jahr durch ein dominierendes Thema. Es hat viele Ressourcen absorbiert, im Bereich Markt und Planung ebenso wie im Betrieb, in der Technik und in der Geschäftsleitung.

Die Vorbereitung und Planung der Tarife und Zonen waren intensiv, aber auch das gesamte Rechtsverfahren und nicht zuletzt das Timing. Namentlich die Tatsache, dass der Entscheid des Regierungsstatthalters erst anfangs Januar eintraf, führte bei der Installation der neuen Billettautomaten zu äusserst sportlichen Abläufen.

Sonderlösungen

Dem intensiven Engagement der VB ist es zu verdanken, dass die eine oder andere Sonderlösung durchgesetzt werden konnte. So gibt es in Biel – anders als etwa in Bern – keine Kurzstrecken. Wegen des viel dichteren Netzes gilt praktisch die ganze Stadt als Lokalzone. Ein weiterer Sondertarif gilt für Velos bei den Seilbahnen. Desgleichen konnten die recht hohen Preissteigerungen bei der Magglingenbahn durch Arrangements mit der Gemeinde und dem BASPO abgedeckt werden.

Ein Quantensprung

Die eigentliche Einführung per 14. Dezember verlief weitgehend reibungslos. Die Kommunikation im unmittelbaren Vorfeld konnte beispielsweise mit gut getimten PR-Mitteilungen und einer Pressekonferenz umgesetzt werden. Bewährt hat sich auch die Massnahme, Kontrolleure nach dem 14. Dezember beim InfoCenter am Bahnhof als Kundenberater auftreten zu lassen. Die Öffentlichkeit und die lokale Presse reagierten weitgehend wohlwollend. Proteste wegen höherer Preise gab es nur vereinzelt.

Nach geschlagener Schlacht zeigt sich bei den Protagonisten eine Mischung aus Stolz und Erleichterung. Der Eintritt in den Tarifverbund ist für die Region extrem wichtig und kann als Quantensprung bezeichnet werden.

Un calendrier sportif audacieux

Durant toute l'année, les préparatifs et la réalisation de l'intégration des Tpb au sein de la Communauté tarifaire Libero ont été un thème dominant. Ce projet a absorbé beaucoup de ressources, que ce soit dans le domaine Marché et Planification, dans celui de l'Exploitation, de la Technique ou de la Direction.

La préparation et la planification des tarifs et des zones ont été intenses, mais aussi l'ensemble des procédures juridiques, et surtout le calendrier. Il faut noter que la décision du préfet ne nous est parvenue que début janvier, d'où des délais extrêmement serrés lors de la mise en place des automates à billets.

Des solutions spécifiques

C'est grâce à l'intense engagement des Tpb que nous sommes parvenus à mettre en œuvre telle ou telle solution spécifique. Ainsi, contrairement à ce qui prévaut à Berne, il n'y a pas à Bienne de parcours de courte distance. La densité du réseau étant beaucoup plus forte, toute la ville est pratiquement considérée comme une seule zone locale. Il existe un autre tarif spécifique applicable aux vélos dans les funiculaires. En raison de problèmes de ce genre, des hausses de prix assez conséquentes pour le funiculaire de Macolín ont pu être atténuées grâce à des accords conclus avec la commune et l'OFSP.

Un saut quantique

L'introduction proprement dite du Libero au 14 décembre 2014 s'est déroulée pour l'essentiel sans anicroches. Juste avant cette date, la communication a pu être menée à bien grâce à une conférence de presse et au bon timing des communiqués de relations publiques. Faire venir le personnel du contrôle à l'InfoCenter de la place de la Gare comme conseillers à la clientèle est aussi une mesure qui a fait ses preuves. Le grand public et la presse locale ont majoritairement réagi avec bienveillance. Il n'y a eu que quelques protestations isolées contre la hausse des prix.

Au lendemain de la bataille, les protagonistes ont éprouvé un mélange de fierté et de soulagement. Faire partie du Libero est extrêmement important pour la région et peut être qualifié de saut quantique.

DIE GESCHÄFTSLEITUNG ALS KOLLEKTIV

LA DIRECTION EN TANT QU'ORGANE COLLECTIF

Wenn Kritik fruchtet

Angesichts der Resultate der Mitarbeiterbefragungen der vergangenen Jahre entschloss sich die Geschäftsleitung, ihre Sitzungen bezüglich Zusammenarbeit, Entscheidungsfindung und Kommunikation zu verbessern. Eine der ergriffenen Massnahmen bestand darin, die Geschäftsleitung per 1. Januar 2014 neu als kollektives Gremium zu definieren.

Positive Erfahrungen

Die Bilanz nach dem ersten Jahr fällt weitgehend positiv aus. Das kollektive Gremium fördert die Teambildung und die Identifikation. Es stellt einen klaren Mehrwert für das Unternehmen dar, und für die Mitglieder bedeutet es eine Bereicherung. Die Meetings verlaufen lebendiger, heisst es etwa. Man setzt sich viel mehr mit den Geschäften der anderen Bereiche auseinander; die Diskussionen seien offen, man könne besser abwägen, gemeinsam entscheiden und gemeinsam Verantwortung übernehmen. Dementsprechend stehen jeweils alle Geschäftsleitungsmitglieder hinter den gefassten Beschlüssen; diese werden im Intranet publiziert und sind für alle Mitarbeitenden zugänglich.

Luft nach oben

Gegenüber dem früheren Direktorialsystem hat sich aber auch der eine oder andere Nachteil gezeigt. Die Sitzungen nehmen oft mehr Zeit in Anspruch, Entscheidungswege sind länger geworden, man hat etwas an Flexibilität eingebüsst.

Insgesamt lässt sich heute sagen, dass sich dieses System durchaus noch einspielen muss. Aber der rege Austausch, der Blick über die eigene Abteilung hinaus werden positiv wahrgenommen. Die Richtung stimmt.

Quand la critique porte ses fruits

Au vu des résultats des enquêtes réalisées auprès des collaborateurs et collaboratrices ces dernières années, la Direction a décidé d'améliorer ses séances sous l'angle de la collaboration, des processus de prise de décision et de la communication. L'une des mesures prises a consisté à définir désormais la Direction en tant qu'organe collectif au 1^{er} janvier 2014.

Des expériences positives

Après cette première année, le bilan est pour l'essentiel positif. L'organe de direction collectif favorise l'esprit d'équipe et le sentiment d'appartenance à l'entreprise. Il constitue clairement une valeur ajoutée pour les Tpb. Pour ses membres, il est synonyme d'enrichissement. Les séances se déroulent de manière plus vivante, a-t-on relevé. On étudie beaucoup plus les affaires qui concernent les autres domaines; les discussions sont franches, et on peut mieux soupeser le pour et le contre, décider ensemble et en assumer ensemble la responsabilité. Par conséquent, tous les membres de la Direction soutiennent et défendent les décisions prises; ces dernières sont publiées sur l'Intranet et sont accessibles à l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices.

Marge de progression

Quelques inconvénients sont toutefois apparus par rapport à l'ancien système directorial. Les séances prennent souvent davantage de temps, les voies décisionnelles sont devenues plus longues, et on a quelque peu perdu en flexibilité.

Au final, on peut dire aujourd'hui qu'il est vrai que ce système devra encore être rôdé. Mais les échanges continuels d'informations, le fait de « sortir le nez » de son propre département pour élargir ses horizons sont perçus de manière positive. On a pris le bon cap.



DIE VB AUF DEM WEG IN DIE ZUKUNFT

L'AVENIR DES TPB SUR LA BONNE VOIE



DIE STRATEGIE 2014

Einen äusserst wichtigen Meilenstein bildet die im Berichtsjahr ausgearbeitete, neue Strategie. Ein sehr spannender Prozess sei das gewesen, wird einhellig berichtet, und die kollektive Geschäftsleitung habe sich ein erstes Mal bewährt. Dasselbe gelte für die hervorragende Zusammenarbeit zwischen Verwaltungsrat und Geschäftsleitung. Als besonders konstruktiv erwiesen sich zwei halbtägige Workshops, an denen die beiden Gremien durch eine externe Moderation begleitet worden sind. Zudem bildete die Eignerstrategie der Stadt eine ausgezeichnete Vorgabe, die voll und ganz einbezogen wurde.

LA STRATÉGIE 2014

La nouvelle stratégie élaborée durant l'année écoulée représente une étape importante. D'un avis unanime, il s'est agi d'un processus passionnant, et la Direction en tant qu'organe collectif a pu ainsi faire ses preuves pour la première fois. Il en va de même pour la collaboration exceptionnelle entre la Direction et le Conseil d'administration. Deux ateliers de travail d'une demi-journée, où ces deux organes ont été accompagnés par un modérateur externe, ont été particulièrement fructueux. La stratégie de propriétaire de la Ville de Bienne, à titre de directive et de conditions-cadre, a représenté une excellente base pour ce travail.



DIE ECKPFEILER

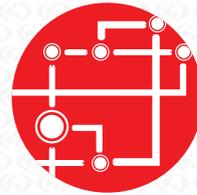
Ein zentraler Inhalt der Strategie 2014 ist das Bekenntnis zur Stadt und Region Biel. Die VB wollen weiterhin ein lokales Unternehmen bleiben und in der Stadt und Agglomeration qualitativ ausgezeichnete und attraktive Dienstleistungen bieten. Nahverkehr in sehr hoher Qualität ist das Ziel, und zu diesem Zweck die konsequente Orientierung an den Erwartungen der Kundschaft. Dementsprechend soll auch die Verpflichtung zur Zweisprachigkeit weiterhin hoch gehalten werden.

Die klare Fokussierung auf das primäre Geschäftsgebiet Agglomeration Biel bedeutet auch den Verzicht auf eine forcierte Wachstumsstrategie oder das Streben nach möglichst hohem Gewinn. Vielmehr soll konsequent in die Verbesserung der Qualität auf allen Gebieten investiert werden. So will man beispielsweise bezüglich Flottenstrategie ein Qualitätskonzept verfolgen.

LES PILIERS DE LA STRATÉGIE

Les éléments clés de la stratégie 2014 résident dans l'engagement sans faille en faveur de la défense des intérêts de la Ville de Bienne et de la région. Les Tpb veulent rester une entreprise locale et entendent offrir des prestations attrayantes et d'excellente qualité en ville et dans l'agglomération biennoise. Son objectif est de proposer à la population du transport à courte distance et d'être axée systématiquement sur les attentes des usagers, notamment en ce qui concerne l'obligation du bilinguisme.

Privilégier clairement l'agglomération en tant que zone prioritaire d'activité commerciale signifie aussi renoncer à une stratégie de croissance forcée ou à viser le bénéfice le plus élevé possible. Bien au contraire, il faut investir de manière systématique dans l'amélioration de la qualité dans tous les domaines. Ainsi, nous entendons poursuivre un concept de qualité s'agissant de notre stratégie en matière de flotte de véhicules.



KONKRETE ZIELE

Wirksam wird die Strategie aber erst mit den konkreten Zielen, Prioritäten und Handlungsfeldern, die sich daraus ergeben. So will man im Hinblick auf den Kernprozess die Fahrgastentwicklung und allgemein die Entwicklungen in der Agglomeration genau beobachten. Die VB werden weiter dazu beitragen, ein Angebotskonzept zu entwickeln, das diese Prozesse einbezieht.

Es sind nicht weniger als 28 konkrete Jahresziele, die aus der neuen Strategie abgeleitet worden sind. Sie betreffen Themen wie die ÖV-Beschleunigung, den Ausbau der Fahrgastinformation oder die Umsetzung der Flottenstrategie mit der Beschaffung von 22 neuen Autobussen, deren Lieferung für 2016 geplant ist.

DES OBJECTIFS CONCRETS

Toutefois, la stratégie ne déploiera ses effets qu'avec les objectifs concrets, les priorités et les champs d'action qui en découlent. Pour gérer le cœur des processus, les Tpb veulent observer l'évolution des passagers et les développements en cours de manière générale au sein de l'agglomération. Les Tpb continueront de contribuer au développement d'un concept d'offre qui englobe ces processus.

Ce ne sont ainsi pas moins de 28 objectifs annuels concrets qui ont été déduits de cette stratégie et qui portent sur des thèmes comme l'accélération des transports publics, l'extension de l'information aux passagers ou la réalisation de la stratégie en matière de flotte avec l'acquisition de 22 nouveaux autobus dont la livraison est prévue pour 2016.

GUTE AUSSICHTEN, SPANNENDE HERAUSFORDERUNGEN



EINE GUTE POSITION

Mit den beiden grossen Integrationsprojekten, demjenigen der Integration der FUNIC in die VB und demjenigen der VB in den Libero-Verbund, sind zwei wichtige Vorhaben erfolgreich umgesetzt worden.

Die Position des Unternehmens, seine Verankerung in der Region konnte weiter verstärkt werden, die Präsenz in der Stadt ist äusserst hoch. Das Angebot steht gut da und die Optimierung des Netzes konnte weiter vorangetrieben werden. Der Fahrzeugpark ist inklusive Seilbahnen sehr zeitgemäss und wird mit den anstehenden Beschaffungen zusätzlich an Aktualität gewinnen.

UN BON POSITIONNEMENT

Avec ces deux objectifs d'intégration d'envergure, celui de l'intégration de FUNIC au sein des Tpb et celui de l'entrée des Tpb au sein de la Communauté tarifaire Libero, nous avons mis en œuvre avec succès deux projets importants.

Le positionnement de l'entreprise et son ancrage dans la région ont pu encore être renforcés, sa présence au sein de la ville étant extrêmement forte. Son offre est bien placée, et nous sommes parvenus à faire progresser l'optimisation du réseau. Le parc de véhicules, funiculaires compris, est très moderne et gagnera encore en actualité avec les acquisitions à venir.



KOMMUNIKATION AN ALLEN FRONTEN

Zukunftsträchtige Verbesserungen hat die VB in Bezug auf die Kommunikation gemacht. Nicht nur wurden grosse Fortschritte im Kundendienst erzielt, mit der Mitarbeiterzeitschrift «connect» und der optimierten Website wurden zudem wichtige Wegweiser gesetzt.

Einer der grossen Trümpfe der VB, die auf allen Ebenen gelebte Zweisprachigkeit, hat sich nicht zuletzt bei der Integration in den Libero bemerkbar gemacht. Dort wurden die neuen Partner etwa aus Solothurn und Bern mit etwas offenbar völlig Fremdem konfrontiert – der französischen Sprache.

COMMUNICATION SUR TOUS LES FRONTS

Les Tpb ont réalisé des améliorations prometteuses en matière de communication. Ils ont non seulement accompli de grands progrès dans le service à la clientèle, mais avec la revue « connect » destinée aux collaborateurs et l'optimisation de leur site web, ils ont aussi posé d'importants jalons pour l'avenir.

L'un des grands atouts des Tpb, son bilinguisme pratiqué à tous les niveaux de l'entreprise, a porté ses fruits en particulier lors de l'intégration au sein du Libero. Ses nouveaux partenaires provenant p. ex. de Soleure et de Berne ont été confrontés à un aspect qui leur était semble-t-il totalement étranger: la langue française.

BONNES PERSPECTIVES D'AVENIR, DES DÉFIS PASSIONNANTS



SPANNENDE HERAUSFORDERUNGEN

Zu den weiteren Themen, welche die VB in Zukunft beschäftigen werden, zählen beispielsweise die anstehenden Investitionen. Denn auch die Hälfte der Trolleybus-Flotte wird 2017/18 das Pensionsalter erreicht haben. Auch in die Fahrleitungsinfrastruktur wird man investieren müssen. Ganz abgesehen von Themen, die sich aus Projekten wie den regionalen Autobahnanschlüssen, Agglolac oder dem Regiotram ergeben.

Schliesslich wird es auch darum gehen, den immer noch schlechten Modalsplit der Stadt zu verbessern, also das Verhältnis von ÖV zu Nicht-ÖV, namentlich zum motorisierten Individualverkehr.

DES DÉFIS PASSIONNANTS

Les futurs investissements font partie des autres thèmes qui occuperont les Tpb à l'avenir. En effet, la moitié de la flotte des trolleybus aura atteint l'âge de la retraite en 2017/18. Il faudra aussi investir dans l'infrastructure des caténaires. Et ce, abstraction faite des thèmes qui résulteront de projets comme les raccordements aux autoroutes régionales, Agglolac ou encore le Tram régional.

Enfin, il s'agira également d'améliorer la répartition, toujours mauvaise, des différents modes de transport au sein de la ville, soit la relation entre transports publics et « non publics », à savoir le trafic individuel motorisé.



MODERNE ZEITEN

In personeller Hinsicht stehen in den nächsten 10 bis 15 Jahren rund 50 Pensionierungen an. Man wird junge Kräfte finden müssen. Aber auf welchen Kanälen? Sollten die VB auf Facebook präsent sein und auf Twitter? Warum nicht?

Ganz allgemein werden die VB alles daran setzen, den Anschluss an die neue mobile Datenwelt nicht zu verpassen. So könnte eine Mobile-App geschaffen werden, und die Kunden sollen auch Tickets übers Handy kaufen können. Mit anderen Worten: Die VB werden noch innovativer werden müssen. Aber das Unternehmen wird gleichzeitig bleiben, was es ist: zugänglich, authentisch, sympathisch.

TEMPS MODERNES

Sur le plan de la gestion du personnel, une cinquantaine de départs à la retraite sont prévus dans les 10 à 15 ans à venir. Il faudra trouver des forces vives. Mais par le biais de quels canaux ? Les Tpb devraient-ils être présents sur Facebook et sur Twitter ? Pourquoi pas ?

De manière tout à fait générale, les Tpb feront tout pour ne pas passer à côté de leur rattachement au nouveau monde des données mobiles. On pourrait ainsi créer une « appli » mobile, et les usagers devraient aussi pouvoir acheter leurs billets avec leurs smartphones. En d'autres termes: il faut que les Tpb deviennent encore plus innovants. Parallèlement, l'entreprise restera toutefois ce qu'elle est déjà pour sa clientèle, c'est-à-dire accessible, authentique et sympathique.

2014 – DIE VB WACHSEN

2014 – LES TPB SE DÉVELOPPENT

Die Verkehrsbetriebe Biel (VB) sind seit 2001 ein selbständiges Unternehmen der Stadt Biel.

Das Jahr 2014 stand in erster Linie im Zeichen der Fusion (mittels Vermögensübertragung) der VB mit der FUNIC AG, welche aufgrund der ohnehin engen bisherigen Zusammenarbeit der beiden Unternehmen für sämtliche Beteiligten und Kunden sinnvoll und nützlich war. Dabei wurde der gesamte Seilbahnbetrieb (Magglingen- und Leubringenbahn) vollständig in die VB integriert.

Selbstverständlich brachte diese Transaktion auch finanzielle Konsequenzen mit sich, nicht zuletzt weil sämtliche Aktiven und Passiven auf die VB übertragen wurden. So erhöhte sich die Bilanzsumme im Berichtsjahr um CHF 13'814'000 (31.8 %), wobei allein das Fremdkapital um CHF 13'600'000 (44.2 %) anstieg. Als Folge daraus reduzierte sich der Eigenfinanzierungsgrad von 29.2 % im 2013 auf 22.5 % im Berichtsjahr.

Die Erfolgsrechnung 2014 schliesst mit einem Unternehmensgewinn von CHF 214'469 und damit in einem ähnlichen Rahmen wie im Vorjahr ab.

Auf der Ertragsseite führt der Zusammenschluss mit den FUNIC Seilbahnen zu einer wenig aussagekräftigen Zunahme der Verkehrserträge. Bereinigt um diesen und weitere Sondereffekte liegt der Verkehrsertrag um CHF 72'000 leicht über dem Vorjahr. Im Jahr 2014 erhielten die VB CHF 16'509'000 an Abgeltungen der öffentlichen Hand. Die Nebenerträge gehen gegenüber dem Vorjahr deutlich zurück, was in erster Linie auf das Eidgenössische Turnfest, welches im Jahr 2013 durchgeführt wurde, zurückzuführen ist.

Auch kostenseitig wird der Vorjahresvergleich durch die Integration der FUNIC Seilbahnen stark verzerrt. Festzuhalten ist die Tatsache, dass der Personalaufwand mit CHF 19'253'000 oder 59.2 % naturgemäss den stärksten Anteil am Betriebsaufwand ausmacht. Auffallend sind indes die ausserordentlich tiefen Kosten im Bereich Fahrzeugunterhalt, welche trotz der FUNIC-Integration deutlich (-10 %) unter dem Vorjahr liegen und so massgeblich zum guten Ergebnis beitragen.

Im ausserordentlichen Ergebnis führt insbesondere ein Darlehenserlass des Kantons Bern im Betrag von CHF 175'000 zu einem positiven Resultat.

Auch hinsichtlich Investitionstätigkeit hat das Berichtsjahr Spuren hinterlassen. So wurde im Zuge der Integration des

Les Transports publics biennois (Tpb) sont une entreprise autonome de la Ville de Biemme depuis 2001.

L'année 2014 a été placée, pour l'essentiel, sous le signe de la fusion (par le biais d'un transfert d'actifs) des Tpb avec l'entreprise FUNIC SA. En raison de la collaboration étroite entretenue depuis des années déjà entre ces deux entreprises, cette fusion était à la fois utile et judicieuse pour l'ensemble des partenaires impliqués et des usagers. Dès lors, l'ensemble de l'exploitation des deux funiculaires (Funi Macolin et Funi Evilard) a été intégré dans sa totalité aux Tpb.

Il va de soi que cette transaction a aussi des effets financiers puisque l'ensemble des actifs et des passifs de FUNIC a été transféré aux Tpb. Ainsi, le total du bilan pendant l'exercice sous revue a progressé de 13'814'000 fr. (31,8 %), précisant au passage que les capitaux étrangers se sont à eux seuls accrus de 13'600'000 fr. (44,2 %). Par conséquent, le taux d'autofinancement, qui s'élevait à 29,2 % en 2013, s'est réduit à 22,5 % au cours de l'exercice sous revue.

Le compte de résultats 2014 clôture sur un bénéfice d'entreprise de 214'469 fr., soit un résultat similaire à celui de l'année précédente.

Côté revenus, la fusion avec les funiculaires FUNIC donne lieu à une augmentation peu significative des recettes de transports. Corrigés des effets précités et d'autres effets spéciaux, les revenus de transport s'élèvent de 72'000 fr., soit à un niveau légèrement supérieur à celui de 2013. Durant l'exercice 2014, les Tpb ont reçu des indemnités de 16'509'000 fr. de la part des pouvoirs publics. Par rapport à 2013, les revenus accessoires ont accusé un net recul, ce qui est imputable en priorité à la Fête fédérale de gymnastique qui avait été organisée cette année-là.

Du côté des coûts également, la comparaison avec 2013 est fortement biaisée suite à l'intégration des funiculaires FUNIC. Il y a lieu de relever le fait qu'à raison de 19'253'000 fr. ou 59,2 %, les charges de personnel représentent naturellement la part la plus importante des charges d'exploitation. Ce qui est marquant, en revanche, c'est le niveau exceptionnellement bas des coûts enregistrés dans le domaine de l'entretien des véhicules qui, malgré l'intégration de FUNIC, se situe nettement (-10 %) au-dessous du niveau de l'exercice précédent, contribuant ainsi de manière sensible au bon résultat de 2014.

En matière de résultat extraordinaire, un abandon de créances du Canton de Berne d'un montant de 175'000 fr. donne lieu à des chiffres positifs.

L'exercice sous revue a aussi subi des effets négatifs sous l'angle de l'activité d'investissement.

Tarifverbundes ABO zigzag in den Libero Tarifverbund ein neues Distributionssystem beschafft, für welches bis zum Jahresende Mittel in der Höhe von CHF 4'179'000 abgeflossen sind.

Da die VB grundsätzlich nicht in der Lage sind, solche gewichtigen Investitionsvorhaben aus Eigenmitteln zu finanzieren, musste im Jahr 2014 für die Finanzierung der neuen Ticketautomaten zum zweiten Mal nach 2007 das Finanzierungsinstrument «Leasing» eingesetzt werden, wobei wiederum die Migrosbank als Vertragspartner gewonnen werden konnte.

Neben der Prüfung durch die Revisionsstelle BDO wurde die Jahresrechnung 2014 gemäss den Bestimmungen des Personenbeförderungsgesetzes und der Verordnung über das Rechnungswesen der konzessionierten Transportunternehmen auch vom Bundesamt für Verkehr subventionsrechtlich geprüft und genehmigt.

Ainsi, suite à l'intégration de la Communauté tarifaire ABO zigzag au sein de la Communauté tarifaire Libero, les Tpb ont acheté un nouveau système de distribution de billets, ce qui correspond à une sortie de fonds de 4'179'000 fr. jusqu'à la fin de l'année. Étant donné que les Tpb ne sont en principe pas en mesure de financer avec leurs fonds propres des projets d'investissement d'aussi grande envergure, il a fallu recourir durant l'exercice 2014 pour la deuxième fois après 2007 au « leasing » à titre d'instrument de financement, contracté une nouvelle fois auprès de la Banque Migros, afin de financer les nouveaux automates à billets.

Outre le contrôle effectué par BDO, l'organe de révision, les comptes annuels 2014 des Tpb ont aussi été contrôlés et approuvés par l'Office fédéral des transports sous l'angle du droit des subventions, conformément aux dispositions de la Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV) et de l'Ordonnance du DE-TEC sur la comptabilité des entreprises concessionnaires.

ERFOLGSRECHNUNG

COMPTE DE RÉSULTATS

	2014 / CHF	2013 / CHF	
ERTRAG	33'383'023	30'937'615	REVENUS
Verkehrsertrag	15'199'507	14'760'005	Revenus de transport
Nebenertrag	781'874	1'346'035	Revenus accessoires
Abteilungen regionaler Personenverkehr	2'910'207	1'122'800	Indemnités publiques du trafic régional
davon Bund	1'600'615	496'265	dont Confédération
davon Kanton	1'309'592	626'535	dont canton de Berne
Abteilung regionaler Personenverkehr zur Linie 75 - Verlängerung	15'333	15'333	Indemnités publiques du trafic régional sur la ligne 75 - Prolongation
davon Gemeinden	30'333	30'333	dont communes
davon Kanton	- 15'000	- 15'000	dont canton de Berne
Abteilungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr	13'583'488	12'818'200	Indemnités publiques du trafic local
Beiträge Dritter	892'614	875'242	Indemnité de tiers
Erlösminderungen, Provisionen und Debitorenverluste	- 402'645	- 386'125	Diminution de revenus, provisions et pertes sur débiteurs
BRUTTOGEWINN	32'980'378	30'551'490	GAIN BRUT
AUFWAND	32'510'454	29'676'048	CHARGES
Fahrdienstleistungen durch Dritte	2'226'860	2'120'116	Prestations fournies par des tiers
Personalaufwand	19'253'978	17'219'568	Charges de personnel
davon Löhne und Zulagen	15'892'023	14'180'035	dont salaires et allocations
davon Sozialleistungen	3'010'433	2'700'563	dont charges sociales
davon Personalnebenleistungen	351'522	338'970	dont prestations accessoires pour le personnel
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial	4'524'194	4'381'412	Entretien infrastructure et matériel roulant
davon Unterhalt Gebäude	738'497	620'234	dont entretien des immobiliers
davon Unterhalt Anlagen und Systeme	1'191'108	879'875	dont entretien installation
davon Unterhalt Fahrzeuge	2'594'589	2'881'303	dont entretien véhicules
Verwaltung und Informatik	1'926'595	1'999'062	Administration et informatique
Abschreibungen	4'578'827	3'955'890	Amortissements
BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	469'924	875'442	RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS
Finanzaufwand	- 528'631	- 589'107	Charges financières
Finanzertrag	25'280	152'093	Revenus financiers
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern	-33'427	438'428	Résultat d'exploitation avant impôts
Ausserordentlicher Ertrag	235'218	300	Produits hors exploitation
Ausserordentlicher Aufwand	12'678	- 128'373	Charges hors exploitation
JAHRESERGEBNIS	214'469	310'355	RÉSULTAT ANNUEL

Die Zahlen der Leubringen- und Magglingenbahn sind ab 2014 berücksichtigt / Les chiffres des funiculaires Evilard et Macolin sont pris en considération dès 2014

BILANZ

BILAN

	2014 / CHF	2013 / CHF	
AKTIVEN	57'252'516	43'438'518	ACTIFS
Umlaufvermögen	9'425'474	7'357'763	Actifs circulants
Flüssige Mittel	2'558'430	2'083'455	Disponibilités
Kontokorrent Stadt Biel	4'746'977	2'843'670	Compte courant Ville de Bienne
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	715'911	887'009	Débiteurs pour livraisons et prestations fournies
Kurzfristige Forderungen	0	80'000	Débiteurs à court terme
Sonstige Forderungen	912	472	Autres avoirs
Materialvorräte	1'024'898	889'331	Stocks de matériel
Transitorische Aktiven	378'347	573'826	Actifs transitoires
Anlagevermögen	47'827'042	36'080'755	Actifs immobilisés
Sachanlagen	100'463'165	81'665'729	Ouvrages et équipements
Wertberichtigung Sachanlagen	- 60'302'043	- 48'308'215	Amortissements
Nettobuchwert	40'161'122	33'357'513	Valeur comptable nette
Unvollendete Objekte	7'665'919	1'444'091	Travaux en cours
Finanzanlagen	1	1'279'151	Placements financiers
PASSIVEN	57'252'516	43'438'518	PASSIF
Fremdkapital	44'343'116	30'743'587	Capital étranger
Kurzfristige Verbindlichkeiten	3'531'022	2'558'700	Engagements à court terme
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'966'630	1'430'107	Engagements résultant d'achats et de prestations
Sonstige Verbindlichkeiten	1'488'503	1'063'685	Autres engagements
Transitorische Passiven	75'889	64'908	Passifs transitoires
Langfristige Verbindlichkeiten	40'812'093	28'184'887	Engagements à long terme
Leasing Trolleybusse Migrosbank	7'088'764	7'655'866	Leasing trolleybus Banque Migros
Leasing Ticketing Migrosbank	3'211'600	0	Leasing Ticketing Banque Migros
Darlehen bei Dritten	19'072'995	10'233'165	Emprunt auprès de tiers
Darlehen Stadt Biel	8'000'000	8'000'000	Emprunt Ville de Bienne
Rückstellungen	3'438'734	2'295'856	Provisions
Eigenkapital	12'909'400	12'694'931	Capital propre
Dotationskapital	12'000'000	12'000'000	Capital de dotation
Reserven	694'931	384'576	Réserves
Reserven Regionalverkehr	44'758	160'304	Réserves du trafic régional
Reserven Ortsverkehr	364'765	72'225	Réserves du trafic local
Freie Reserven	285'408	152'047	Réserves libres
JAHRESERGEBNIS	214'469	310'355	RÉSULTAT ANNUEL

GELDFLUSSRECHNUNG

FLUX DE TRÉSORERIE

	2014 / CHF	2013 / CHF	
KONTENBEZEICHNUNG			DÉSIGNATIONS DES COMPTES
Jahresergebnis	214'469	310'356	Résultat annuel
Abschreibungen auf Sachanlagen	4'578'827	3'955'890	Amortissements sur immobilisations corporelles
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	54'965	-25'310	Variation des créances résultant de livraisons et prestations fournies
Veränderung übrige Forderungen	-1'823'027	391'986	Variation des autres créances
Veränderungen Vorräte	-135'566	103'428	Variation de stocks
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung	214'099	-151'762	Variation des actifs transitoires
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	413'361	-68'390	Variation des dettes résultant de livraisons et prestations fournies
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing)	63'291	9'250	Variation autres dettes à court terme (sans leasing)
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung	-109'702	-125'923	Variation des passifs transitoires
Veränderung Rückstellungen	820'751	50'000	Variation des provisions
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit	4'291'467	4'449'524	Trésorerie d'exploitation
Investitionen in immobile Sachanlagen	-29'996	0	Investissements immobiliers
Investitionen in mobile Sachanlagen	-6'899'728	-1'425'934	Investissements mobiliers
Investitionen in immaterielle Anlagen	0	-16'650	Investissements immatériels
Devestitionen immaterieller Anlagen	0	80'000	Désinvestissements immatériels
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-6'929'724	-1'362'584	Trésorerie d'investissements
Aufnahme Darlehen	0	0	Augmentation de prêts
Aufnahme Leasing	3'661'600	0	Augmentation de leasing
Rückzahlung Darlehen	-1'532'730	-1'188'500	Remboursement de prêts
Rückzahlung Leasing	-567'102	-567'102	Remboursement de leasing
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	1'561'768	-1'755'602	Trésorerie de financement
VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL	-1'076'489	1'331'339	VARIATION DE TRÉSORERIE
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres	2'083'455	752'116	Trésorerie d'ouverture
Übernahme flüssige Mittel FUNIC per 01.01.	1'551'464	0	Reprise de la trésorerie de FUNIC au 01.01
Veränderung flüssige Mittel	-1'076'489	1'331'339	Variation de trésorerie
FLÜSSIGE MITTEL AM ENDE DES GESCHÄFTSJAHRES	2'558'430	2'083'455	TRÉSORERIE DE CLÔTURE



BAHNHOF -
ORPUNOPLATZ

149

CITARO

BE-572149

ANHANG DER JAHRESRECHNUNG

PER 31. DEZEMBER 2014

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DES TPB AU 31 DÉCEMBRE 2014

1. Konsolidierungs- und Bewertungsregeln

Die Bewertung der Bilanzpositionen erfolgt zu den im Aktienrecht enthaltenen Höchstbewertungsvorschriften. Die unter Punkt 2.3 aufgeführten Beteiligungen werden nicht in die Verkehrsbetriebe Biel einkonsolidiert.

2. Gesetzliche Pflichtangaben

2.1. Brandversicherungswerte der Sachanlagen

	2014	2013
Liegenschaften	24'568'200	22'573'800
Fahrzeuge	17'762'518	19'948'848
davon Trolleybusse	9'064'810	10'212'985
davon Autobusse	3'864'414	4'802'603
davon Bahnwagen	4'833'294	4'933'260
Mobilien und Einrichtungen	6'617'038	6'994'200
Deckungssummen der Sach- und Haftpflichtversicherungen		
	2014	2013
AXA Winterthur Kaskoversicherung	42'382'815	38'589'000
VVST Betriebshaftpflicht		
Grundversicherung Trolleybusse	5'000'000	5'000'000
Grundversicherung Autobusse	5'000'000	5'000'000
Grundversicherung Seilbahnen	5'000'000	5'000'000

2.2. Verbindlichkeiten gegenüber der Pensionskasse Stadt Biel

Gemäss der Anschlussvereinbarung zwischen den Verkehrsbetrieben Biel und der Pensionskasse der Stadt Biel sind die Verkehrsbetriebe verpflichtet, die Kosten des Teuerungsausgleichs der auf sie entfallenden, vor dem 1. Januar 2000 beschlossenen Rentenleistungen der Pensionskasse zu tragen. Weiter besteht seitens der Verkehrsbetriebe Biel eine Verpflichtung zur Zahlung der Überbrückungsrenten an die vorzeitig pensionierten Mitarbeiter nach Artikel 7.1, Absatz 5 des Gesamtarbeitsvertrages. Diese Leistungen werden periodengerecht der laufenden Rechnung belastet. Es bestehen keine kurzfristigen Verbindlichkeiten gegenüber der Pensionskasse der Stadt Biel

2.3. Beteiligungen und Mitgliedschaften

	2014	2013
Beteiligungen und Mitgliedschaften an Gesellschaften, Vereinen und Genossenschaften	3	4

Im Berichtsjahr wurden die FUNIC Seilbahnen Biel-Leubringen/Biel-Maggingen mittels Vermögensübertragung vollständig in die Verkehrsbetriebe Biel integriert. Die Beteiligung an FUNIC wurde entsprechend ausgebucht.

1. Règles de consolidation et d'évaluation

L'évaluation des postes du bilan est réalisée selon la méthode contenue dans le droit des sociétés anonymes, à savoir celle de la valeur la plus élevée. Les participations énumérées sous le point 2.3 ne sont pas consolidées dans les comptes des Tpb.

2. Obligations légales

2.1. Valeurs incendie des immobilisations

	2014	2013
Bâtiments	24'568'200	22'573'800
Véhicules	17'762'518	19'948'848
dont trolleybus	9'064'810	10'212'985
dont autobus	3'864'414	4'802'603
dont wagons des funiculaires	4'833'294	4'933'260
Mobilier et équipements	6'617'038	6'994'200
Sommes de couverture des assurances de choses et responsabilité civile		
	2014	2013
AXA Winterthur – assurance casco	42'382'815	38'589'000
Responsabilité civile d'entreprise VVST		
Assurance de base trolleybus	5'000'000	5'000'000
Assurance de base autobus	5'000'000	5'000'000
Assurance de base funiculaires	5'000'000	5'000'000

2.2. Obligations envers la Caisse de pension de la Ville de Bienne

Selon la convention d'affiliation passée entre les Transports publics bernois (Tpb) et la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPBienne), les Tpb s'engagent à prendre en charge les frais de compensation du renchérissement des prestations de rentes décidées avant le 1^{er} janvier 2000 qui leur sont attribuables. De plus, les Tpb sont tenus d'assumer le paiement des rentes-ponts pour les départs en retraite anticipée selon l'article 7.1, alinéa 5 de la convention collective de travail (CCT). Ces prestations sont imputées à la période correspondante du compte de fonctionnement. Il n'existe aucune dette à court terme envers la CPBienne.

2.3. Participations et affiliations

	2014	2013
Participations et affiliations à des sociétés, associations et coopératives	3	4

Durant l'exercice sous revue, l'entreprise FUNIC Funiculaires Bienne-Evilard/Bienne-Macolin a été totalement intégrée aux Tpb par le biais d'un transfert d'actifs. Par conséquent, la participation à FUNIC a été radiée des comptes.

2.4. Zweckgebundene Reserven	2014	2013
	485'931	409'524

Die zweckgebundenen Reserven des Geschäftsjahres 2014 betreffen die Spezialreserven Regionalverkehr in der Höhe von CHF 8'141 und die Spezialreserven Ortsverkehr über CHF 494'072.

2.5. Leasingverbindlichkeiten

Die Leasingverbindlichkeit der Verkehrsbetriebe Biel an die Migrosbank für die Finanzierung der Trolleybusse 51-60 wird bilanziert. Die Leasingverbindlichkeit beläuft sich auf CHF 7'655'866. Zusätzlich ist im Berichtsjahr eine weitere Leasingverbindlichkeit in der Höhe von CHF 3'661'600 hinzugekommen. Die Finanzierung des im Zusammenhang mit der Integration in den Libero-Tarifverbund notwendigen neuen Distributionssystems wurde ebenfalls durch die Migrosbank finanziert.

2.6. Angaben über die Durchführung einer Risikobeurteilung

Der Verwaltungsrat hat eine ausreichende Risikobeurteilung vorgenommen und allfällige sich daraus ergebende Massnahmen eingeleitet, um zu gewährleisten, dass das Risiko einer wesentlichen Falschaussage in der Rechnungslegung als klein einzustufen ist.

2.7. Weitere Informationen

Insgesamt beläuft sich die Rückstellung für die Jahres- und Monatsabonnemente sowie für allfällige Rückkäufe von Mehrfahrtenkarten aus den Tarifverbunden ABO zigzag und Libero auf 1.57 Mio CHF. Dies entspricht 100 % der benötigten Rücklagen. Weiter wurde im Berichtsjahr eine Rückstellung für überjährige Fahrausweise aus dem DV über 0.8 Mio. CHF gebildet, was rund 50 % der benötigten Rücklage entspricht.

2.8. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Zwischen dem Bilanzstichtag per 31. Dezember 2014 und dem 25. März 2015 sind keine weiteren Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2014 beeinträchtigen könnten und im Anhang offen gelegt werden müssen.

2.9. Genehmigung der Jahresrechnung durch das Bundesamt für Verkehr

In Übereinstimmung mit Artikel 37 des Personenbeförderungsgesetzes (PGB) hat das Bundesamt für Verkehr im Rahmen der subventionsrechtlichen Prüfung mit dem Bericht vom 1. April 2015 die Jahresrechnung 2014 ohne Vorbehalte genehmigt.

2.4 Réserves à affectation liée	2014	2013
	485'931	409'524

Les réserves à affectation liée de l'exercice 2014 concernent les réserves spéciales pour le trafic régional qui s'élèvent à 8'141 fr. et celles pour le trafic local qui se montent à plus de 494'072 fr.

2.5 Leasing

Le leasing conclu par les Tpb auprès de la Banque Migros pour le financement des trolleybus 51 à 60 a été inscrit au bilan. La dette s'élève à 7'655'866 fr.

En outre, un autre accord de leasing à hauteur de 3'661'600 fr. est venu s'ajouter au précédent en 2014. La Banque Migros a également financé le nouveau système de distribution de billets devenu nécessaire avec l'intégration au sein de la Communauté tarifaire Libero.

2.6. Indications sur la mise en œuvre d'une évaluation des risques

Le Conseil d'administration a procédé à une évaluation appropriée des risques et pris si besoin les mesures idoines permettant de garantir que le risque d'une fausse affirmation fondamentale dans la présentation des comptes peut être qualifié de mineur.

2.7 Autres informations

Au total, les provisions pour les abonnements annuels et mensuels ainsi que pour les éventuels rachats de cartes multicourses provenant des Communautés tarifaires ABO zigzag et Libero s'élèvent à 1,57 million de fr., ce qui représente 100 % des réserves requises. De plus, au cours de l'année 2014, une provision de plus de 0,8 million de fr. a été constituée pour des titres de transport d'une durée supérieure à une année provenant du Service Direct de personnes, ce qui correspond à quelque 50 % des réserves requises.

2.8 Événements après la clôture du bilan

Entre la clôture du bilan au 31 décembre 2014 et le 25 mars 2015, aucun événement n'est survenu qui pourrait nuire à la pertinence des comptes annuels 2014 et devrait être mentionné dans l'annexe.

2.9 Approbation des comptes annuels par l'Office fédéral des transports

En conformité avec l'article 37 de la Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV), dans le cadre du contrôle des comptes sous l'angle du droit des subventions, l'Office fédéral des transports a approuvé sans réserve les comptes annuels 2014 selon son rapport datant du 1^{er} avril 2015.

REVISORENBERICHT

RAPPORT DES RÉVISEURS



BERICHT DER REVISIONSSTELLE

an den Verwaltungsrat der
Verkehrsbetriebe Biel, Biel

Als Revisionsstelle gemäss Art. 11 des Reglements über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel haben wir die beiliegende Jahresrechnung, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestattetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Biel, 23. April 2015

BDO AG

Marcel Wasem
Leitender Revisor
Zugelassener
Revisionsexperte

Olivier Schaller
Zugelassener
Revisionsexperte

Beilage

Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.



